

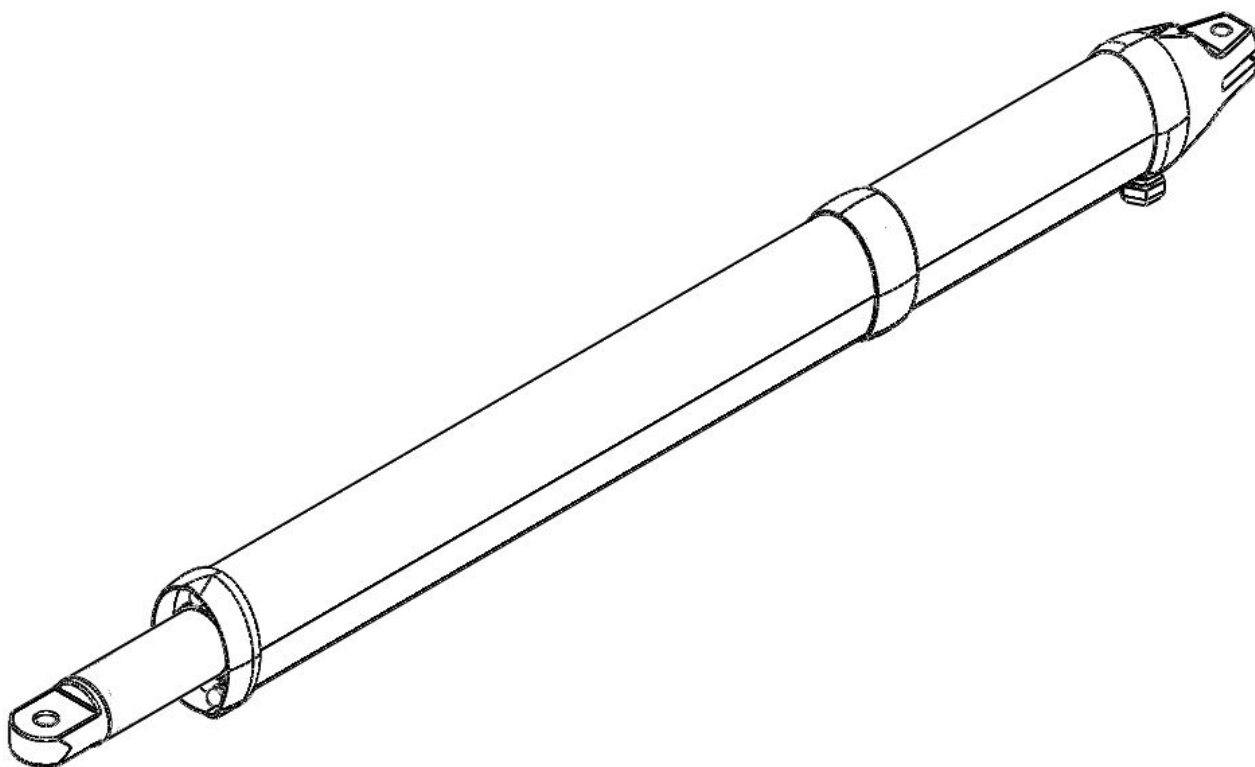
SAFE

Swing gate operator

SLIM-300

- I Manuale istruzioni
- GB Instructions Manual
- F Livret d'istruzione
- PL Instrukcja instalacji

Rev. 1



CE

I

Importante: Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente questo manuale. Queste istruzioni sono parte integrante del vostro prodotto, conservarle in un luogo asciutto per poterle consultarle in ogni momento.

Avvertenze generali: Per prima cosa verificare che questo prodotto sia adatto all'installazione. Leggere attentamente tutte le caratteristiche tecniche del prodotto prima dell'installazione (tipologia, peso e lunghezza massima ammessi, ecc). Assicurarsi che la struttura del cancello da automatizzare soddisfi tutti i requisiti di qualità e robustezza e stabilità.

L'installazione di questo automatismo dovrà essere effettuata a regola d'arte da personale qualificato in conformità a quanto previsto dalla normativa vigenti nella nazione dove avviene l'installazione.

E' indispensabile effettuare manutenzione periodica all'automazione ogni 6 mesi. Qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione deve essere effettuato da personale qualificato. Scollegare sistematicamente l'alimentazione del sistema prima di qualsiasi intervento di riparazione, di revisione o di manutenzione.

Questo dispositivo è inteso per l'automazione di cancelli domestici. Ogni utilizzo di questo automatismo per fini diversi è fortemente sconsigliato.

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza può causare danni a persone, animali o cose, dei quali il costruttore non può essere ritenuto responsabile.

Non lasciare telecomandi o controlli dell'automazione incustoditi od alla portata di bambini.

GB

Important: Read carefully this manual before the installation. This manual is integral part of your product, keep it for reference.

Warnings: First of all verify that this product is suitable for the installation. Read carefully technical characteristic before the installation (kind of gate, max allowed wing weight and length, etc). Be sure the gate satisfies all requirements of quality, robustness and stability.

Installation of this automatism must be properly done by qualified installers, following rules and regulations of installation country.

It's mandatory do periodic maintenance each 6 month. Maintenance or repairing must be done by qualified Technicians. Turn power off before maintenance or repairing.

This device is intended for gate automation, any other applications is strongly advised.

Not respecting of rules may cause serious damage to peoples, animals, things. Manufacturer discharges all responsibility for missed respect of rules.

Don't let remotes or gate controls unattended or where children can reach

F

Important : Avant toute installation lire attentivement ce manuel. Cette notice fait partie intégrante de votre produit. Conservez-la soigneusement en vue de toute consultation ultérieure..

Avertissements généraux: Vérifier avant travaux que ce produit est adapté à votre portail et votre emplacement. S'assurer que la structure du portail à motoriser présente les qualités de robustesses et de stabilité requises.

L'installation de cet automatisme de portail requiert des compétences en matière d'électricité et de mécanique..L'installateur doit respecter les normes en vigueur d'installation, vérifier la conformité de l'ensemble automatisme de portail, protéger et informer les utilisateurs de tout risque, installer des dispositifs de contrôle et de sécurité.

Une vérification et un entretien périodique de l'installation est indispensable tous les 6 mois. L'utilisateur doit s'abstenir de faire toute tentative de réparation pour remédier à un défaut, et demander l'intervention d'un personnel qualifié. Couper systématiquement l'alimentation de la motorisation avant toute intervention de réparation, de raccordement ou de maintenance.

Cet automatisme doit être utilisé exclusivement pour un usage domestique.

Une installation ne respectant pas ces normes est susceptible de provoquer des dommages aux personnes, animaux et biens dont le constructeur n'est pas tenu pour responsable.

Ne laisser pas les enfants utiliser les télécommandes afin d'éviter tout déclenchement involontaires du portail.

I

Ważne: Przed instalacją przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu, należy ją zachować w celach informacyjnych.

Ostrzeżenia: Przede wszystkim sprawdź, czy ten produkt nadaje się do instalacji na Twojej bramie. Przed montażem dokładnie przeczytaj charakterystykę techniczną (rodzaj bramy, maksymalny dopuszczalny ciężar i długość skrzydła itp.). Upewnij się, że brama spełnia wszystkie wymagania dotyczące jakości i stabilności.

Instalacja tego automatu musi zostać prawidłowo wykonana przez wykwalifikowanych instalatorów, zgodnie z zasadami i przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.

Obowiązkowe jest wykonywanie okresowej konserwacji co 6 miesięcy. Konserwację lub naprawę muszą wykonywać wykwalifikowani technicy. Przed konserwacją lub naprawą wyłącz zasilanie.

To urządzenie jest przeznaczone do automatyzacji bram, inne zastosowania nie jest zabronione o ile wykonywane jest zgodnie ze sztuką.

Nieprzestrzeganie zasad może spowodować poważne szkody dla ludzi, zwierząt i rzeczy. Producent oraz dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie zasad prawidłowej instalacji.

Nie pozostawiaj pilotów ani elementów sterujących bramą bez nadzoru ani w miejscach, do których mogą dotrzeć dzieci. Steruj bramą tylko wtedy kiedy masz ją w zasięgu wzroku.

I	GB	F	PL	
Caratteristiche tecniche	Technical characteristics	Caractéristiques techniques	Parametry techniczne	
Tensione di alimentazione	Power Supply	Tension d'alimentation	Zasilanie	24Vdc
Potenza motore	Motor power	Puissance moteur	Moc silnika	25W
Corrente assorbita	Current consumption	Consommation de courant	Pobór prądu	1A
Spinta massima	Max thrust	Max poussée	Maksymalna siła ciągu	1000N
Temperatura d'esercizio	Operating temperature range	Temperature de fonctionnement	Temp. pracy	-20 +60°C
Grado di protezione	IP Protection	Protection IP	Klasa IP	IP44
Utilizzo	Duty	Utilisation max	Max użycie	50%
Peso	Weight	Poids	Waga	4kg
Cablaggio	Wiring	Câblage	Okablowanie	
Collegamento motori	Motors wiring	Connection moteurs	Przewody silników	4x2mm ²
Collegamento lampeggiante	Blinker wiring	Connection feu clignotant	Przewody lampy	2x2mm ²
Alimentazione quadro	Control unit supply	Alimentation coffret	Zasilanie główne centrali	3x1.5mm ²

I
Controlli preliminari: Prima di effettuare l'installazione, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni e verificare i punti che seguono:

I pilastri che sostengono il vostro cancello devono essere sufficientemente robusti e stabili.

Verificare che il cancello sia in buono stato, correttamente installato e bilanciato e che si apra liberamente senza frizione o punti di resistenza. Se il cancello presenta dei punti di resistenza è necessario rimuoverli prima di procedere all'installazione, altrimenti la motorizzazione non funzionerà correttamente.

Prevedere uno spazio libero destinato alle operazioni di manutenzione e sblocco manuale.

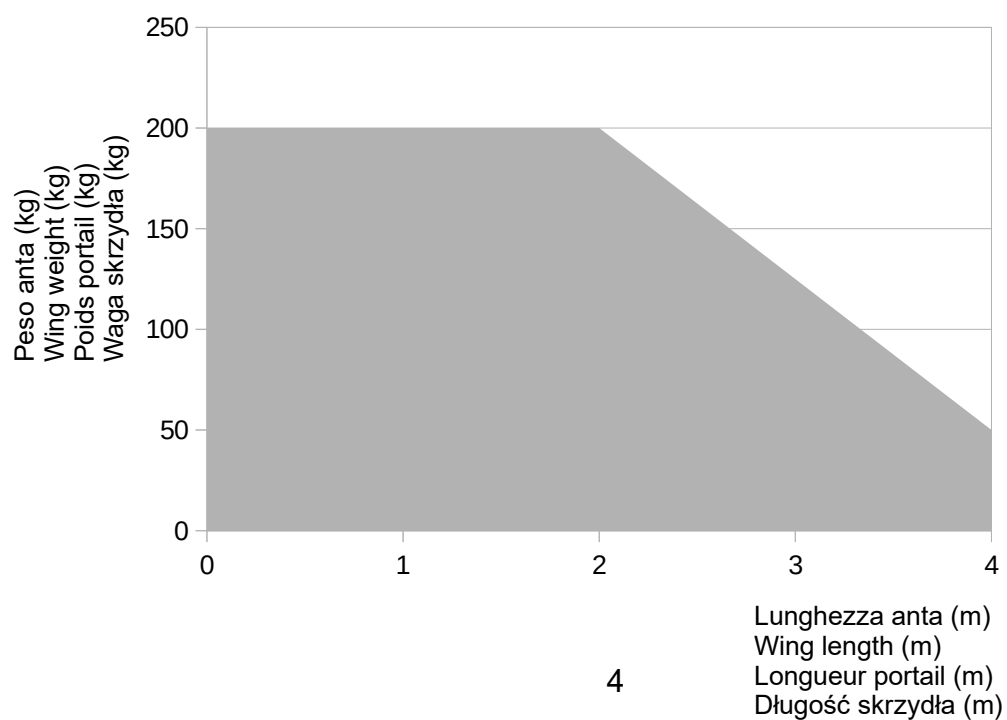
Verificare che il peso e la lunghezza di ogni anta non siano superiori a quanto riportato nelle caratteristiche tecniche contenute in questo manuale.

GB
Before installing: Read carefully this instruction manual and verify following points.
 Pillars supporting your gate must be solid and stable. Verify your gate, must be in good state, correctly installed and balanced, it must open easily and without friction points. If gate has friction points, installer must remove it before to install the automation, otherwise installation couldn't work properly.
 Provide a free space close to the gate for maintenance and manual unlock.
 Verify that wing's weight and length doesn't exceed what mentioned in the technical characteristics in this manual.

F
Contrôles préliminaires: Les piliers qui soutiennent votre portail doivent être suffisamment robustes et stables de façon à ne pas plier. Vérifiez que le portail est en bon état, qu'il est correctement équilibré et qu'il s'ouvre et se ferme librement sans frottement et sans point dur. Si vous constatez que votre portail frotte, que ce soit lorsqu'il parvient en position fermée, ou lors de son mouvement, **vous devez en premier lieu en éliminer la (ou les) cause(s)** ; la motorisation ne pourra se faire qu'une fois ces frottements totalement éliminés.
 Prévoyez un espace libre destiné aux opérations de maintenance et de déblocage manuel.
 Veillez à ce que son poids et ses dimensions n'excèdent pas les valeurs indiquées sur notre emballage et sur cette notice.

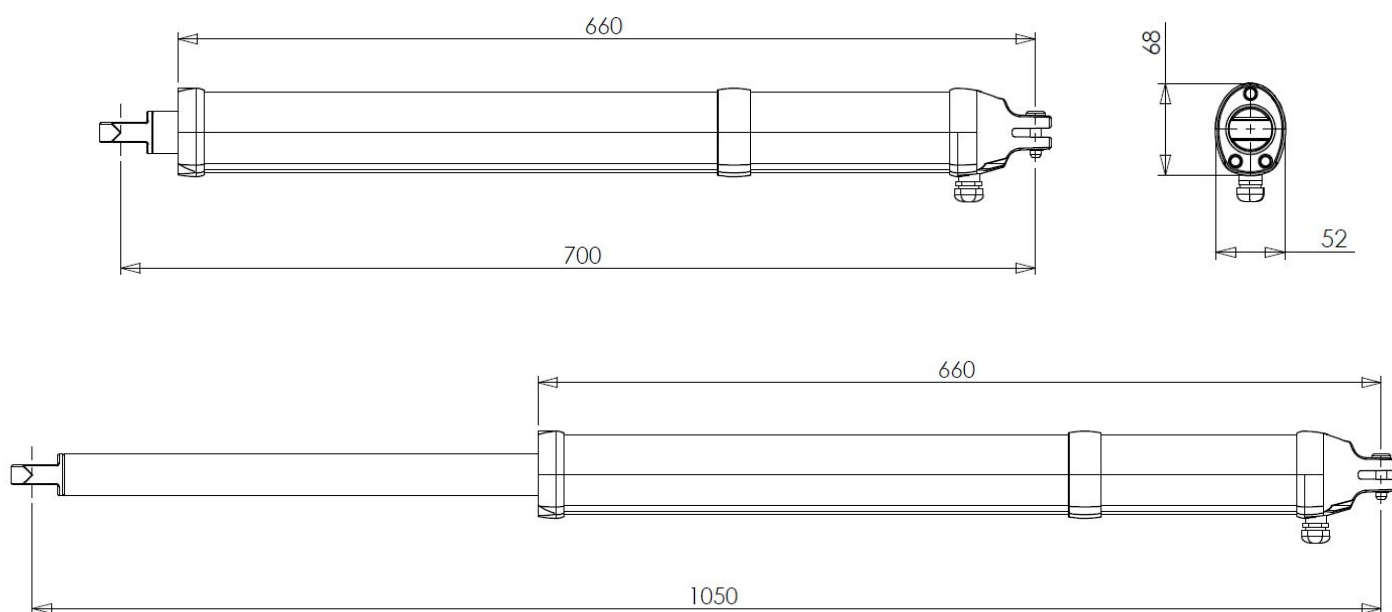
GB
Przed instalacją: Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję instalację i sprawdź poniższe punkty.
 Słupy podtrzymujące Twoją bramę muszą być solidne i stabilne. Sprawdź swoją bramę, musi być w dobrym stanie, prawidłowo zainstalowana i wyważona, musi otwierać się łatwo i bez punktów tarcia. Jeżeli brama posiada punkty tarcia, instalator musi je usunąć przed montażem automatyki, w przeciwnym razie montaż nie będzie przebiegał prawidłowo.
 Zapewnij wolną przestrzeń w pobliżu bramy w celu konserwacji i ręcznego odblokowania.
 Sprawdź, czy waga i długość skrzydła nie przekraczają wartości podanych w parametrach technicznych w tej instrukcji.
 Pamiętaj, aby na zamknięciu bramy zamontować stoper blokujący.

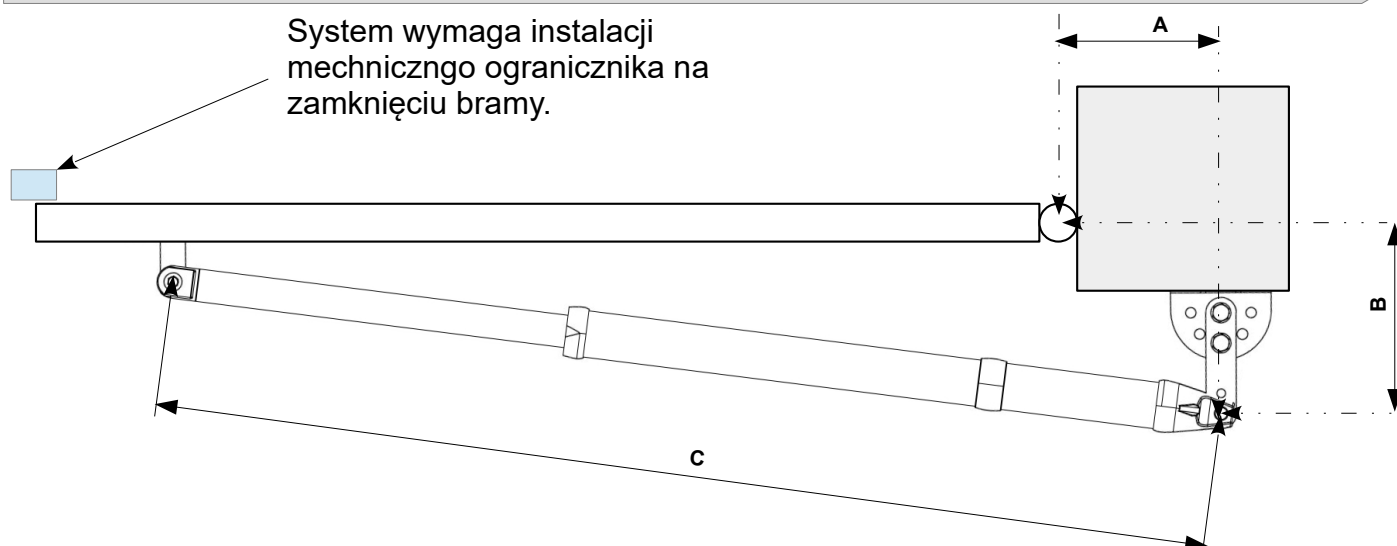
Limiti d'uso / Limits of use / Limitations d'use / Maksymalne parametry dla bramy



4

Dimensioni / Dimensions / Dimensions / Wymiary





Dim	90°	120°
A	140	120
B	140	120
C	1000	1000

Suggerimento: Per raggiungere le quote indicate, è possibile accorciare il supporto posteriore.

Hint: To reach suggested dimensions, is it possible to cut the rear support.

Suggestion: pour atteindre le dimensions proposé, c'est possible de coupe le support postérieur

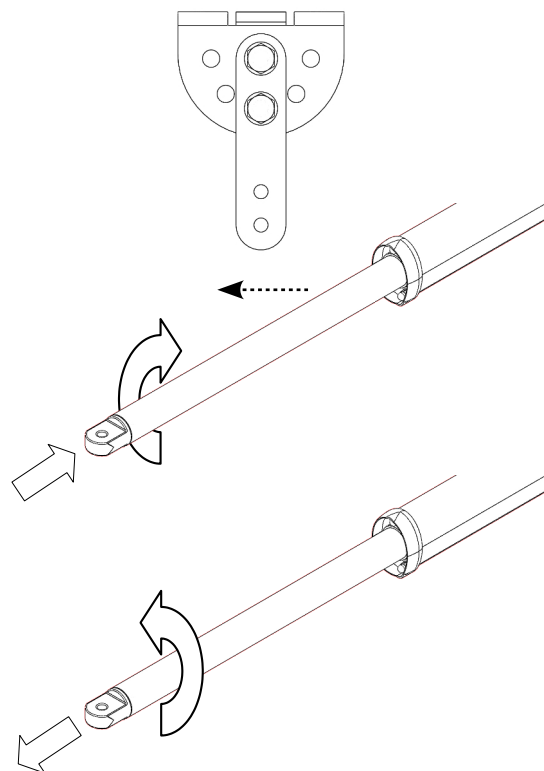
Wskazówka: Aby, osiągnąć sugerowane wymiary, czasem należy wykonać cięcia uchwyty instalacyjnego.

Suggerimento: E' possibile fare rientrare od uscire lo stelo facendolo ruotare come nella figura accanto.

Hint: To let road enter or exit turn it as in the picture.

Suggestion: pour retract ou déployer le bras, tourner le tube comme ne le dessin.

Sugestia: Aby, wsunąć lub wysunąć teleskop siłownika przekręć je w prawo lub w lewo.



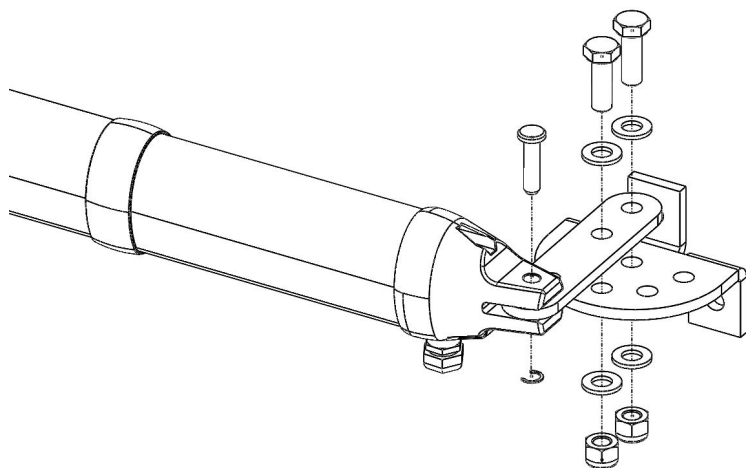
UWAGA:

Pamiętaj, że tylny wspornik instalowany jest jako pierwszy, a przedni wspornik na skrzydle bramy należy instalować, gdy tuba jest całkowicie wsunięta w obudowę, a skrzydło bramy ustawione jest w pozycji otwartej pożądanej. Dzięki temu instalacja mechanicznych ograniczników krańcowych na otwarciu nie jest konieczna.

- Jeśli słup bramy jest stalowy można użyć spawarki lub nitonakrętek, aby solidnie zamontować wsporniki.
- Jeśli słup jest murowany najlepszym rozwiązaniem jest użycie szpilek gwintowanych oraz kotwy chemicznej w celu solidnego zainstalowania wsporników.

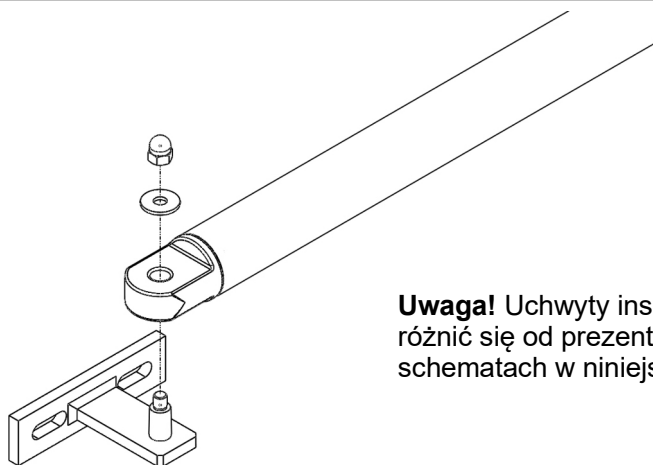
Przed instalacją zawsze używaj poziomicy. Uchwyty wspornika muszą być zainstalowane w poziomie. Drugi siłownik instaluj analogicznie względem pierwszego. Pamiętaj, aby po zakończeniu instalacji wykonać czynności sprawdzające.

Fissaggio posteriore / Back support / Fixation postérieur / Uchwyt tylny



Uwaga! Uchwyty instalacyjne mogą różnić się od prezentowanych na schematach w niniejszej instrukcji.

Fissaggio anteriore / Front support / Fixation antérieur / Uchwyt przedni



Uwaga! Uchwyty instalacyjne mogą różnić się od prezentowanych na schematach w niniejszej instrukcji.

Sbloccaggio manuale / Manual opening / Démarrage manuel / Otwieranie ręczne

I

Per sbloccare manualmente l'attuatore, svitare (1) e rimuovere (2) la vite e la rondella sulla staffa anteriore, successivamente tirare lo stelo verso l'alto (3). **Attenzione:** tenere le mani lontane dalla staffa, quando lo stelo viene sganciato si scarica la tensione meccanica della chiusura.

GB

To manually open the actuator unscrew (1) and remove (2) the nut and the washer on the front support, then pull up the rod (3). **Warning:** keep hands far from support, since when rod is unlocked, the closing mechanical tension is discharged.

F

Pour démarrer manuellement le réducteur dévisser (1) et enlève (2) l'écrou et la rondelle sur le support antérieur, ensuite tirer en haut le tube (3). **Attention :** garder votre mains de le support, puisque quand le tube se déclenche il décharge la tension mécanique de fermeture.

Aby, ręcznie otworzyć siłownik należy za pomocą dołączonego klucza odkręcić (1) i zdjąć (2) nakrętkę oraz podkładkę na przednim wsporniku, następnie wyciągnąć teleskop. (3). **Uwaga:** bądź ostrożny podczas rozryglowania skrzydeł bramy.

